TEMA TELECOMUNICAZIONI S.r.l.
Telecomunicazioni - Elettronica - Microapplicazioni Audiotelefoniche

TDR4000/CON

Console di monitoraggio e supervisione per 4 linee telefoniche analogiche

MANUALE TECNICO – INSTALLAZIONE

Versione HW 1.00 - FW MS 1.1 / DN3 1.2

Made in Italy by TEMA TELECOMUNICAZIONI S.r.l.

Avvertenze

1. Usare per questo apparecchio solo ed esclusivamente parti di ricambio e materiali di consumo originali forniti da Tema Telecomunicazioni Srl. La società non risponde di danni provocati dall'utilizzo di materiali non forniti dalla stessa.
2. L'apparecchio è costruito e collaudato con precisione. In ogni caso, il prodotto non è raccomandato per utilizzi dove un errore delle operazioni può causare danni alle cose e/o danni alle persone.
3. Si raccomanda di leggere attentamente tutto il presente manuale prima di procedere alla messa in servizio dell’apparecchio.
4. Non esporre l'apparecchio ai raggi solari, proteggere da fonti di calore, polvere, umidità e agenti chimici.
5.

Revisione	Data	Motivo revisione	Preparato	Verificato/Approvato
4	09/11/2010	Aggiornamento	DP	DP

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

DECLARATION OF CONFORMITY CE

La sottoscritta società : **TEMA TELECOMUNICAZIONI SRL**
con sede in : Via C. Girardengo, 1/4 - 20161 MILANO

dichiara che il prodotto: **Console Operatore per Registratore TDR4000**

Codici: **TDR4000/CON**

è stato costruito in conformità alle seguenti normative:

SICUREZZA	EN 60950
EMC	EN 55022 – Emissione (Classe B) EN 55024 – Immunità EN 61000-6-1 – Immunità, norme generiche EN 61000-6-3 – Emissione, norme generiche EN 61000-3-3 – Limitazioni delle fluttuazioni di tensione e flicker EN 61000-3-2 – Limiti per emissioni di correnti armoniche EN 61000-4-2 – Scariche Elettrostatiche EN 61000-4-3 – Campo RF radiato EN 61000-4-4 – Transitori/treni elettrici veloci EN 61000-4-5 – Impulso EN 61000-4-6 – Disturbi RF condotti EN 61000-4-8 – Campi magnetici a frequenza di rete EN 61000-4-11 – Buchi di tensione, brevi interruzioni di tensione
TERMINALE DI TELECOMUNICAZIONE	TBR 21 (1998) – Terminal Equipment (TE); Attachment requirements for pan-European approval for connection to the analogue Public Switched Telephone Networks (PSTNs) of TE (excluding TE supporting the voice telephony service) in which network addressing, if provided, is by means of Dual Tone Multi Frequency (DTMF) signalling.

Inoltre il prodotto sopra menzionato soddisfa i requisiti essenziali delle seguenti direttive:

- Direttiva LVD 73/23/EEC (Low Voltage Directive)
- Direttiva EMC 89/336/EEC – 92/31/ECC
- Direttiva 99/05/EC per apparati di Radio e Telecomunicazioni

MILANO, 10 Febbraio 2003

TEMA TELECOMUNICAZIONI SRL
Felice Lamanna
Amministratore

I. INFORMAZIONI IMPORTANTI PER IL CORRETTO SMALTIMENTO/RICICLAGGIO DI QUESTA APPARECCHIATURA

Il simbolo sotto indicato, riportato sull’apparecchiatura elettronica e/o sulla sua confezione, indica che questa apparecchiatura elettronica non potrà essere smaltita come un rifiuto qualunque ma dovrà essere oggetto di raccolta separata.
I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere sottoposti ad uno specifico trattamento, indispensabile per evitare la dispersione degli inquinanti contenuti all’interno delle apparecchiature stesse, a tutela dell’ambiente e della salute umana. Inoltre sarà possibile riutilizzare / riciclare parte dei materiali di cui i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche sono composti, riducendo in tal modo l’utilizzo di risorse naturali nonché la quantità di rifiuti da smaltire.
E’ Sua responsabilità, come utilizzatore di questa apparecchiatura elettronica, provvedere al conferimento della stessa al centro di raccolta rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche predisposto dal Suo Comune. Per maggiori informazioni sul centro di raccolta a Lei più vicino, La invitiamo a contattare i competenti uffici del Suo Comune.

Nota: le informazioni sopra riportate sono redatte in conformità alla Direttiva 2002/96/CE ed al D.Lgs. 25/7/2005, n.151, che prevedono l’obbligatorietà di un sistema di raccolta differenziata nonché particolari modalità di trattamento e smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Indice *Pag.*

1 PRESENTAZIONE

La console è stata sviluppata su linee guida dettate dalla necessità di creare un sistema di supervisione del traffico telefonico nell’ambito di istituti di pena.

Si basa su tecnologia a microprocessori.

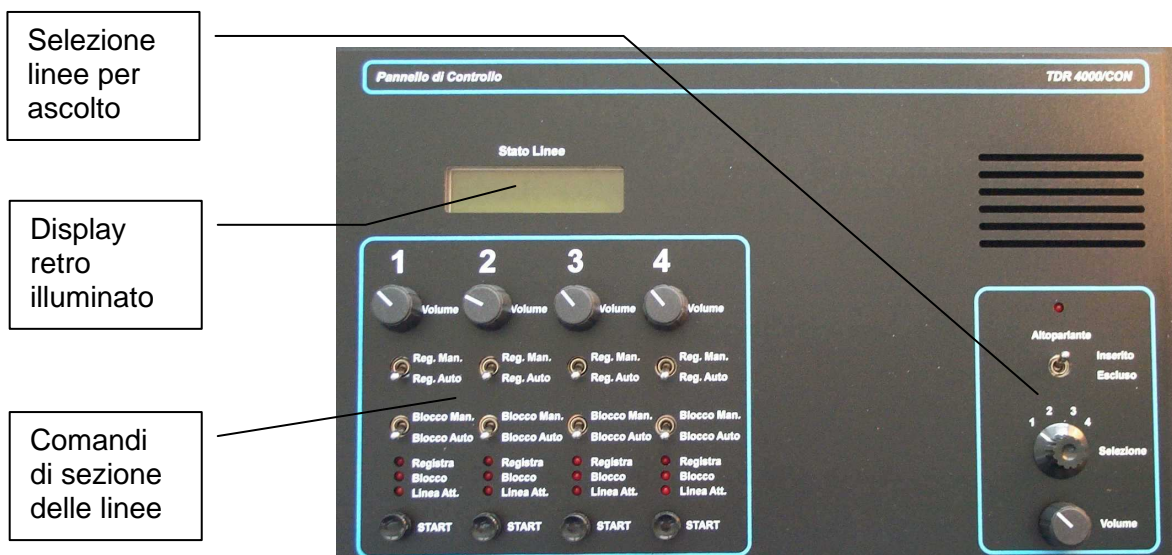
La console, posta in prossimità dell’operatore che stabilisce le comunicazioni telefoniche, deve essere collegata su linee urbane analogiche o su derivati interni analogici e garantire la possibilità di registrazione, ascolto in diretta ed eventuale interruzione forzata delle chiamate in corso.

Inoltre deve garantire una durata massima della conversazione pari a dieci minuti ed avvisare gli interlocutori mediante un tono che il tempo a disposizione è in scadenza, quindi alla scadenza interrompere automaticamente la chiamata.

In pratica le caratteristiche del servizio facilitano il compito dell’operatore che stabilisce le comunicazioni telefoniche e automatizzano taluni aspetti della sua attività di supervisione delle conversazioni in corso.

2 PANORAMICA DELLA CONSOLE TDR4000/CON

2.1 Descrizione del pannello comandi

Le seguenti immagini raffigurano i comandi dell'apparato.

Dettaglio della sezione linee (un gruppo comandi per ogni linea)

Potenziometro volume ascolto in cuffia associata ad ogni linea

Comando registrazione manuale / automatica

Comando blocco manuale / automatico

Led stato registrazione
Led stato blocco
Led stato linea telefonica

Comando START

Dettaglio della sezione ascolto comune

Led altoparlante attivo

Comando attivazione / esclusione altoparlante

Selettore linea da ascoltare

Potenziometro livello di ascolto in altoparlante

2.1 Descrizione dell'operatività

2.1.1 Registrazione

Permette il collegamento ad un sistema di registrazione esterno mediante un apposito connettore sul quale sono inoltre presenti i contatti per l'attivazione del sistema di registrazione stesso, uno per canale.

La registrazione viene comandata in modo automatico verso il registratore esterno con l'attivazione del contatto associato, all'impegno della linea in monitoraggio (evento segnalato da apposita spia luminosa).

E' previsto una levetta di comando per ogni linea per poter attivare la registrazione anche manualmente.

2.1.2 Ascolto monitor di linea in cuffia

La console presenta una uscita per cuffia su ogni linea per l'ascolto in tempo reale delle comunicazioni in atto. Per ogni uscita cuffia è presente un potenziometro che regola il volume di ascolto.

Inoltre è presente un altoparlante interno per ascolto amplificato di una delle conversazioni attive, commutabile su ogni linea per mezzo di un apposito selettore. Mediante un interruttore a leva è possibile escludere in modo immediato l'ascolto in amplificato. Anche questa sezione può essere ascoltata in cuffia e dispone di un suo separato potenziometro per la regolazione del volume di ascolto. La condizione di altoparlante inserito è segnalata da apposita spia luminosa accesa.

2.1.3 Temporizzazione delle conversazioni

In automatico, viene tenuto conto del trascorrere del tempo a disposizione per ogni chiamata. Tale tempo viene inoltre indicato sul display retroilluminato presente sul frontale del sistema.

Quando l'operatore connette il chiamato al suo interlocutore deve azionare il conteggio premendo il pulsante START. Il tempo viene aggiornato ogni secondo nella posizione del display relativa alla linea in questione. Il tempo del conteggio è fissato in dieci minuti e non è modificabile da parte dell'operatore di servizio.

Un minuto prima dello scadere del tempo concesso, il sistema invia sulla comunicazione telefonica in atto toni di avviso ad intervalli di dieci secondi tra un tono ed il successivo. A mezzo minuto dallo scadere del tempo concesso gli intervalli diventano di 5 secondi per avvisare che il tempo a disposizione volge al termine. A tempo scaduto il sistema disconnette automaticamente gli interlocutori.

2.1.4 Interruzione forzata della conversazione

Nel caso la comunicazione su una particolare linea debba essere interrotta bruscamente a discrezione dell'operatore che effettua il monitor in cuffia, sarà sufficiente azionare un tasto. La linea resta bloccata fino allo sblocco manuale dell'operatore. Sul display appare la scritta "BLOCCO".

Il secondo caso di blocco è per durata massima della chiamata. Trascorsi i dieci minuti garantiti la linea viene bloccata in automatico dal sistema. Sul display appare la scritta "BLOCCO" per indicare che tutto il tempo a disposizione è stato utilizzato.

Il terzo caso di blocco è per abbandono dell'utente interno che per qualche motivo riaggancia il telefono prima dello scadere del tempo a disposizione. In tale caso il display indica il tempo effettivo di durata della conversazione prima che l'interno riagganciasse. L'operatore potrebbe avere interesse ad acquisire l'informazione prima di sbloccare la linea. Il tempo effettivamente utilizzato resta "congelato" e presentato a display tra i simboli di parentesi.

Una volta terminata la comunicazione telefonica per uno dei tre casi sopra descritti, non sarà possibile effettuarne un'altra su quella linea senza supervisione dell'operatore. Infatti l'operatore (sempre azionando tasti) deve effettuare lo sblocco della linea, dopo aver acquisito l'esito della telefonata precedentemente terminata.

3 ACCESSORI FORNITI IN DOTAZIONE

Si consiglia di lasciare tutto il materiale non impiegato all’atto dell'installazione e la documentazione insieme al sistema in modo che possa sempre essere reperita in caso di controlli o future regolazioni che si rendessero necessarie. Dopo l’installazione, il controllo di funzionamento deve essere effettuato facendo prove per ogni linea. Nell’imballo, insieme al sistema vengono forniti:

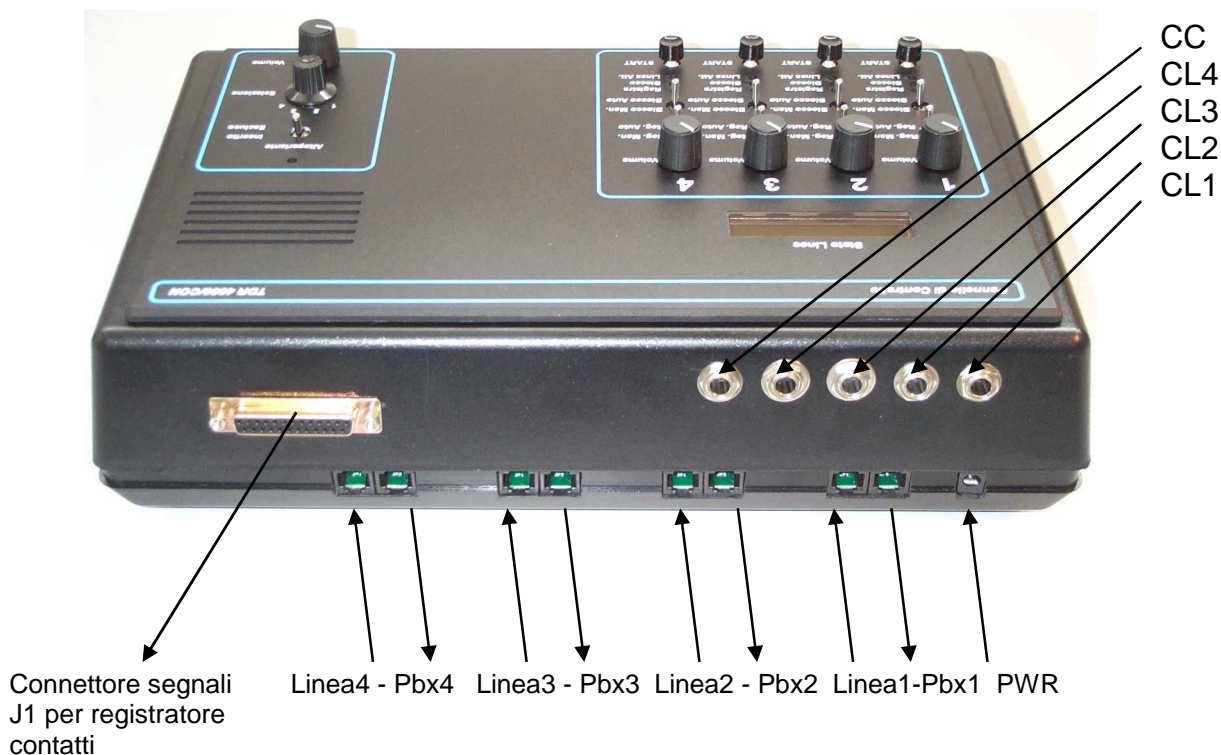
- n. 1 Alimentatore adattatore da rete T7024B.
- n. 8 Cavetti telefonici RJ per ingresso uscita linee.
- n. 1 Connettore Sub-D 25 poli Maschio per uscite segnali pre-cablato a cavetti adatti per registratore TDR4000/4200.
- n. 1 Coppia connettori Sub-D 25 poli Maschio e Femmina per realizzare eventuale prolunga pin-to-pin fra registratore TDR4000/4200 e console. Da realizzare presso la sede di posa in opera adeguandola alla distanza fra console e sistema di registrazione.
- n. 1 Questo manuale tecnico descrittivo.

4 CARATTERISTICHE TECNICHE

Tecnologia	Microprocessore, schede con circuiti digitali ed interfacce analogiche.
Monitor comunicazioni	Su cuffia per ogni linea, su cuffia e/o altoparlante comune commutabile.
Blocco conversazione	In caso di riaggancio da parte del chiamante, per blocco manuale da parte operatore, per timeout (tempo massimo scaduto)
Capacità sistema	4 linee analogiche.
Uscita fonia per registratore	Per collegare il sistema di registrazione telefonico professionale. Sub-D.
Contatto relè	Uno per ogni linea: automatizza la partenza della registrazione su sistemi di registrazione azionabili da comando esterno. Contatto pulito in chiusura, oppure in apertura, oppure contatto che opera con linee telefoniche connesse al sistema di registrazione. Caratteristica del contatto per piccoli carichi elettrici in bassa tensione max. 50 Vac 200 Ma
Allacciamento linee	Connessione via cavetti telefonici standard RJ11.
Alimentazione	Alimentatore adattatore di rete 220Vac 50Hz, 30 VA, 24Vdc, 700mA. Modello T7024B.
Dimensioni	Ingombro 80 x 320 x 220 mm (H x L x P). Elegante contenitore da tavolo. Peso 2200 grammi, alimentatore T7024B 700 grammi.

5 INSTALLAZIONE

5.1 Collegamento

La connessione del sistema è molto semplice. Nei disegni seguenti sono mostrate le prese disposte sul pannello posteriore del sistema.

connettore		**collegamento "a monte del PBX" / "a valle del PBX"**
Linea1	=	ingresso linea urbana 1 / linea derivata analogica interna 1
Pbx1	=	uscita linea 1 verso pbx / telefono BCA 1
Linea2	=	ingresso linea urbana 2 / linea derivata analogica interna 2
Pbx2	=	uscita linea 2 verso pbx / telefono BCA 2
Linea3	=	ingresso linea urbana 3 / linea derivata analogica interna 3
Pbx3	=	uscita linea 3 verso pbx / telefono BCA 3
Linea4	=	ingresso linea urbana 4 / linea derivata analogica interna 4
Pbx4	=	uscita linea 4 verso pbx / telefono BCA 4
CL1	=	Jack cuffia associata a linea 1
CL2	=	Jack cuffia associata a linea 2
CL3	=	Jack cuffia associata a linea 3
CL4	=	Jack cuffia associata a linea 4
CC	=	Jack cuffia comune selezionabile sulle quattro linee
PWR	=	ingresso alimentazione adattatore di rete T7024B
Conn. J1	=	segnali da registrare e contatti azionamento registrazione (vedi appendice "A").

Esistono due possibili modi di effettuare il servizio di supervisione tramite la console collegata come descritto di seguito.

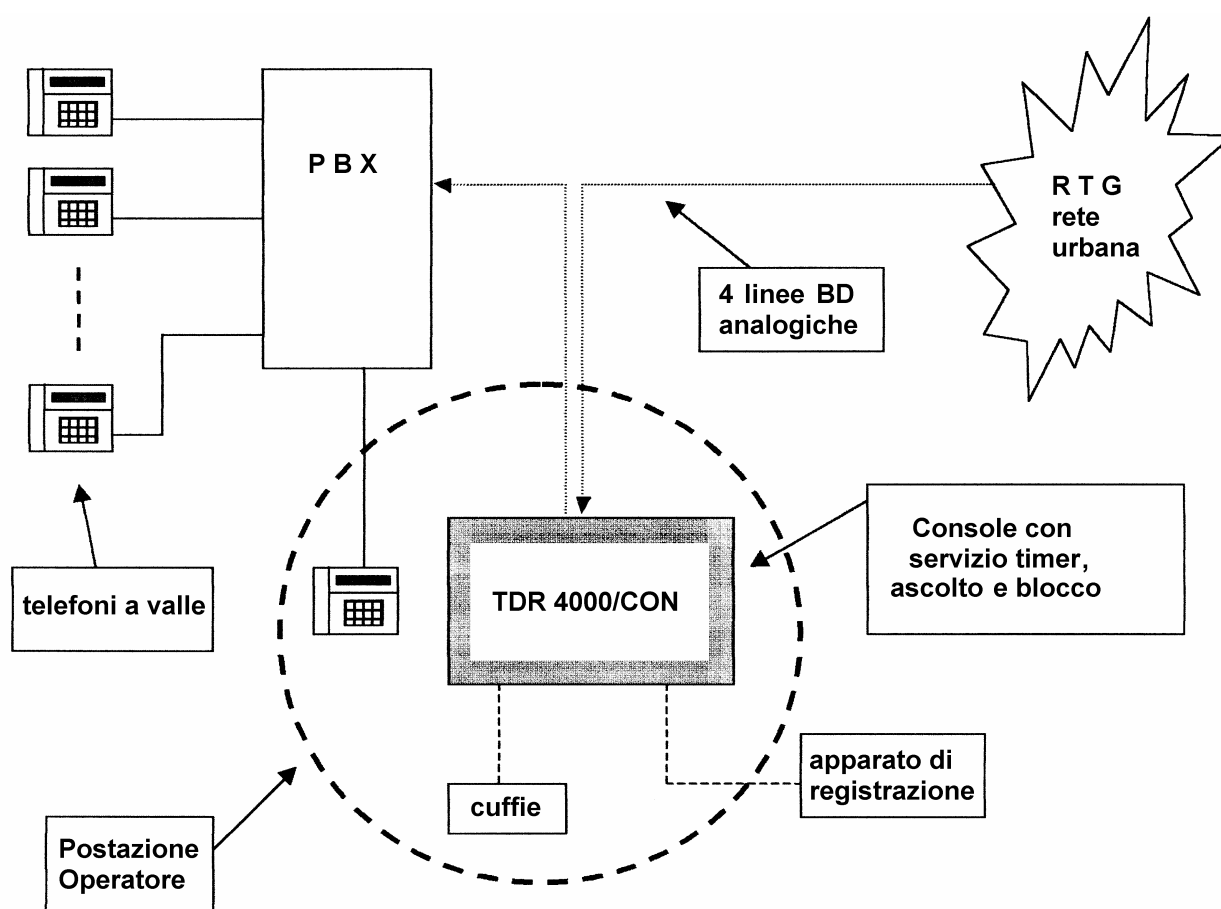
5.1.1 Collegamento della console direttamente sulle linee urbane analogiche (a monte del PBX)

Questo tipo di collegamento è da effettuarsi dove viene riservato un gruppo di linee urbane per effettuare le chiamate da supervisionare. L'operatore ne impegna una in uscita e stabilisce la conversazione che poi passa al detenuto.

La console deve essere collegata in serie a monte di un Pabx e gestisce fino a 4 linee telefoniche, inoltre si interfaccia con un apparato di registrazione multicanale esterno al sistema stesso.

In questa configurazione la registrazione di una delle linee del fascio riservato alle chiamate che riguardano i detenuti viene attivata automaticamente appena l'operatore impegna la linea per stabilire la comunicazione.

Eventuali chiamate in ingresso su queste linee invece non verranno registrate in automatico perché non sono chiamate destinate a conversazione con detenuti e quindi da non supervisionare.

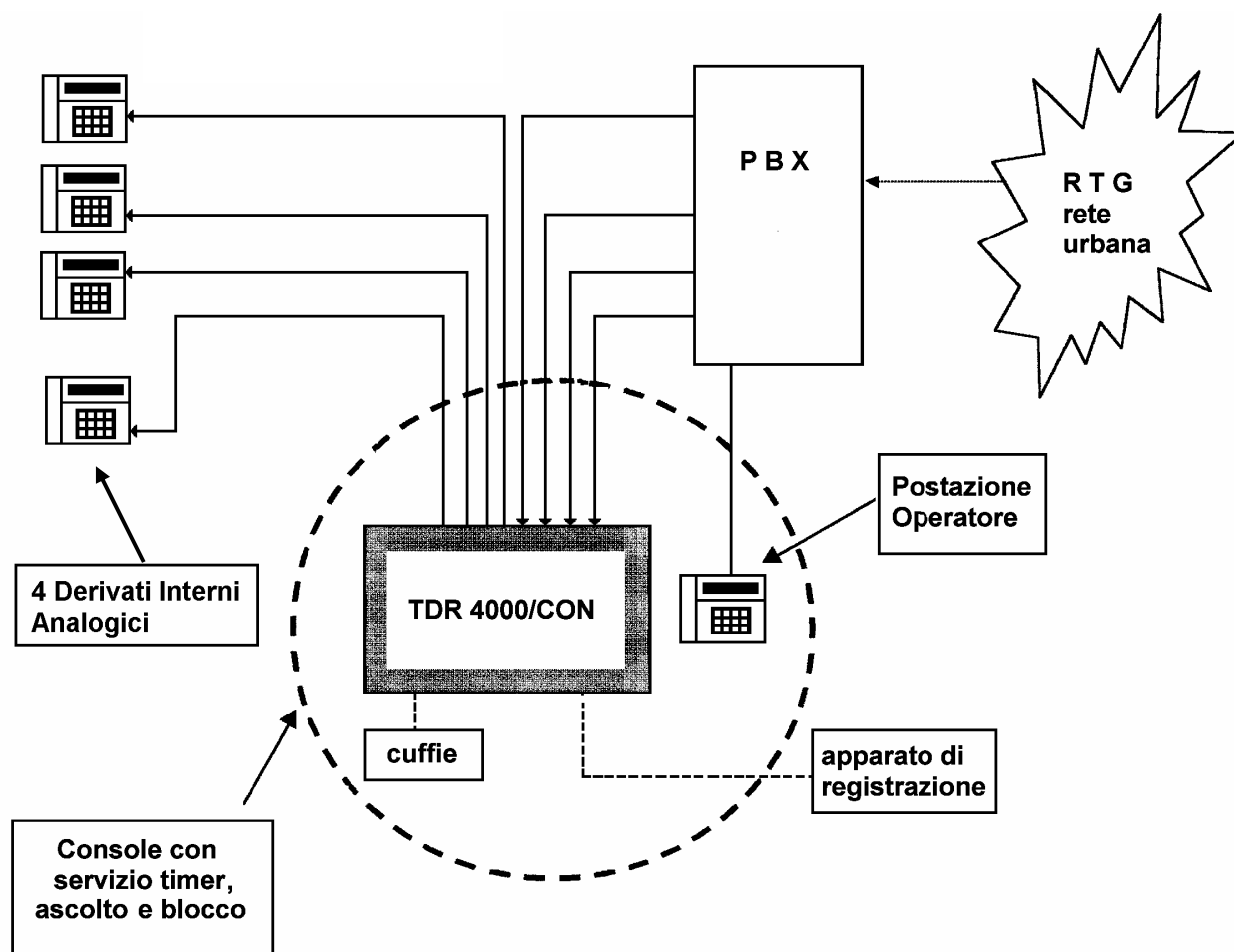
La console è predisposta in fabbrica per operare con questo tipologia di collegamento.

5.1.2 Collegamento della console direttamente sui derivati interni analogici del PBX (a valle del PBX)

Questo tipo di collegamento è da effettuarsi nei casi dove viene riservato un gruppo di telefoni interni derivati dal PBX invece di un gruppo di linee urbane.

In tale caso tutte le chiamate effettuate da e verso i telefoni supervisionati dalla console attivano la registrazione in maniera automatica, quindi sia le chiamate generate che le chiamate ricevute su quei particolari apparecchi telefonici.

Le chiamate sono per definizione sempre generate dall'operatore dalla sua postazione verso la rete urbana e poi trasferite ad uno degli apparecchi che il detenuto utilizzerà per la conversazione. In questo caso la registrazione non comprende la fase di instaurazione della chiamata verso le linee esterne ma solo la conversazione dal momento in cui si impegna il telefono a valle (risposta alla chiamata passata dall'operatore).

Eventuali chiamate generate dai telefoni causeranno comunque l'attivazione in automatico dei contatti di registrazione anche se non saranno conversazioni con il mondo esterno. Tutto il traffico dai telefoni supervisionati causa l'azionamento dei contatti di registrazione.

Dato che la console viene predisposta in fabbrica per l'altro modo di collegamento descritto alla pagina precedente, occorre eseguire una particolare configurazione per adeguarla alla modalità di utilizzo qui descritta. La configurazione può e deve essere eseguita solo da personale tecnico qualificato che deve scollegare la console stessa ed operare sulle sue componenti interne. Vedere l'appendice A in fondo al manuale per i dettagli.

6 DESCRIZIONE DELL'OPERATIVITA' IN DETTAGLIO

6.1 Descrizione generale del servizio

Il sistema effettua la supervisione dello stato di 4 linee analogiche. Le chiamate possono essere entranti od uscenti dal sistema. Una chiamata uscente genera sempre l'attivazione del contatto di registrazione, mentre per le chiamate entranti tale contatto si attiva o meno a seconda del tipo di configurazione impostato. Con la console configurata per il funzionamento "a monte del PABX", quindi collegata direttamente sulle urbane analogiche, le chiamate in ingresso non attivano automaticamente il registratore collegato; con la configurazione per il funzionamento "a valle del PABX", quindi collegata su derivati interni analogici, anche le chiamate in ingresso attivano automaticamente il registratore collegato.

A riposo

A riposo il led denominato "Linea Attiva" lampeggia lentamente. Tutte le levette sono collocate verso il basso. Non ci sono comunicazioni in atto. Sul display viene semplicemente riportato il numero di linea.

Impegno di linea

Quando una delle linee monitorate dal sistema viene impegnata si accende fisso il led "Linea Attiva" relativo. Si accende anche il led "Registra" per indicare che si è attivato il contatto di comando della registrazione.

L'operatore, dopo aver effettuato una chiamata uscente oppure avere risposto ad una chiamata entrante si mette in contatto con il detenuto per passargli la comunicazione. In questo momento preme il pulsante di "START" per attivare il conteggio automatico del tempo a disposizione del detenuto.

Il display, per la linea in questione, riporta il tempo della conversazione in atto. A nove minuti il sistema inizia ad avvisare gli interlocutori con un tono della prossima interruzione della chiamata.

Normalmente i comandi di registrazione e blocco di ogni linea devono restare nella posizione di "Registrazione Auto" e "Blocco Auto". Il comando "START" è attivo solo se la linea è davvero impegnata, premendo start a riposo non succede nulla.

Blocco

Il blocco manuale è segnalato dall'accensione della lampada "Blocco" e la scritta BLOCCO a display. Il blocco automatico viene evidenziato solo con la scritta BLOCCO sul display.

Abbiamo già descritto che il blocco può avvenire per tre eventi:

- Blocco manuale comandato dall'operatore che aziona il comando su "Blocco Man"
- Svincolo della linea al riaggancio dell'interlocutore locale
- Blocco automatico per superamento del tempo a disposizione.

Ad ogni eventuale riaccensione la console si pone nello stato di blocco per richiamare l'attenzione dell'operatore.

Ripristino

L'operatore dopo aver acquisito lo stato di blocco, per permettere una comunicazione successiva o semplicemente liberare la linea appena utilizzata, deve premere ancora il pulsante di "START" per mettere a riposo il canale in questione. Si ripristina il numero della linea a display e la possibilità di utilizzare la linea.
Tenere presente che la condizione di blocco può essere eliminata solo dopo aver rimesso il comando manuale in posizione "AUTO" e solo premendo "START" dopo che l'interlocutore locale abbia riagganciato il telefono.

Registrazione

L'operatore può in qualunque momento agire sul comando "REG MAN" e attivare il contatto di registrazione senza riguardo al fatto che il canale sia o meno impegnato o che la registrazione debba avviarsi in automatico. Tale evento è segnalato dal led "Registra" acceso. Altrimenti il funzionamento è attivo in modalità automatica.

APPENDICE

Impostare il tipo di funzionamento "a monte del PBX / a valle del PBX"

Questa particolare operazione deve essere eseguita sotto la guida di un tecnico di assistenza della Tema Telecomunicazioni che darà tutte le necessarie informazioni sulla corretta operatività da seguire. Si tratta di aprire la console, individuare il dip switch di predisposizione posto sul retro della scheda master all'interno della console stessa e azionare il dip switch numero 4. Gli altri dip switches non vanno azionati.

Dip switch 4 In posizione OFF	Predispone comportamento "a monte del PBX". In pratica aziona in automatico i contatti di registrazione per le sole chiamate uscenti e non per quelle entranti (discriminate dal ricevimento del criteriodi ring prima dell'impegno a valle)
Dip switch 4 In posizione ON	Predispone comportamento "a valle del PBX". In pratica aziona in automatico i contatti di registrazione per tutte le chiamate, generate e ricevute dai telefoni.

Utilizzo del connettore J1 per il collegamento al registratore

Connessione linee verso il registratore mediate da contatto interno alla console
Utilizzare questi punti di connessione mediati però da contatto interno "Registra" quando utilizzato insieme al registratore TDR4000/4200 che usa il modo di attivazione "Vox". In pratica il registratore risulta connesso in parallelo alle linee in ingresso al sistema solo quando il contatto è attivo. Normalmente l'ingresso verso il registratore viene tenuto in corto circuito e la linea disconnessa, condizione di "mute". **Il sistema viene fornito predisposto per questo tipo di connessione.**

Pin 5 - 18 Linea 1 rec / mute Il registratore parte e si ferma per vox o per modo
Pin 6 - 19 Linea 2 rec / mute controllo "line sense".

Pin 7 - 20 Linea 3 rec / mute Inoltre la coppia verso il registratore viene chiusa
Pin 8 - 21 Linea 4 rec / mute su sé stessa per non ricevere eventuali rumori.

Utilizzare i seguenti punti del connettore se non serve l'intervento del contatto per le registrazioni. Questo di fatto rende vana la gestione automatica della registrazione da parte della console. Le stesse linee portate alla console sono presenti in parallelo su questi punti:

Pin 1 - 14 Linea 1 rec In pratica il registratore è connesso in parallelo alle linee
Pin 2 - 15 Linea 2 rec in ingresso al sistema. Usa il modo attivazione VOX oppure
Pin 3 - 16 Linea 3 rec il modo controllo "line sense".
Pin 4 - 17 Linea 4 rec Il registratore non utilizza contatti di comando dalla console.

Connessione del registratore sulle linee con contatto di comando associato
Utilizzare punti di connessione distinti fra segnali da registrare e contatti di comando. Per sistemi che accettano la linea sul canale del registratore ed il contatto di start su altri punti. E' possibile predisporre il sistema per fornire un contatto normalmente aperto attivo in chiusura oppure l'inverso. Per predisporre questo modo di comportamento dei contatti, diverso dalla modalità prevista in fabbrica, è necessario contattare il nostro servizio di assistenza tecnica.

Pin 1 - 14 Linea 1 rec Registratore registra da questi punti.
Pin 2 - 15 Linea 2 rec
Pin 3 - 16 Linea 3 rec
Pin 4 - 17 Linea 4 rec
Pin 5 - 18 Linea 1 contatto associato a linea 1 La registrazione viene comandata da
Pin 6 - 19 Linea 2 contatto associato a linea 2 questi punti, da collegarsi sui relativi
Pin 7 - 20 Linea 3 contatto associato a linea 3 ingressi per contatto di comando del
Pin 8 - 21 Linea 4 contatto associato a linea 4 registratore.

! IMPORTANTE ! Qualunque sia il tipo di connessione scelto, collegare un riferimento di terra elettrica ai seguenti punti indicati.
Pin 9, 10, 22, 23 Contatto di terra elettrica (riferimento a terra). Anche le colonnine di fissaggio del connettore stesso sono utilizzabili.

Si raccomanda di verificare all'atto della messa in servizio che anche la sezione delle apparecchiature telefoniche abbia una buona connessione di terra elettrica, apparato di registrazione compreso.

ADDENDUM: Espansione “TDR4000/BOX”

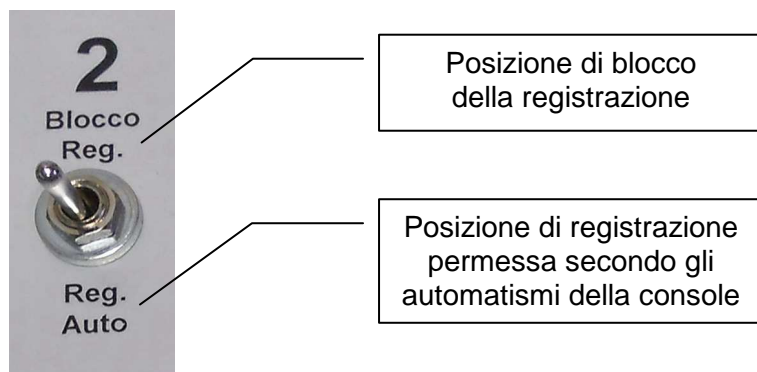
BOX controllo manuale della registrazione per TDR4000/CON

Il dispositivo è un box aggiuntivo che permette all’operatore preposto alla realizzazione o controllo delle chiamate telefoniche dei detenuti di poter escludere dalla registrazione una qualsiasi delle quattro linee gestite da una console TDR4000/CON.

Questo potrebbe essere necessario in particolari casi dove ad esempio la fase di instaurazione della chiamata verso familiari all’esterno, oppure particolari conversazioni eseguite da persone interne alla struttura (non detenuti), non debbano necessariamente venire registrate.

Per mettere il box in servizio, semplicemente scollegare il cavetto che dalla console TDR4000/CON porta le linee al registratore di telefonate TDR4000. Ricollegare il cavo appena scollegato al connettore presente sul retro del nuovo box TDR4000/BOX. Collegare infine il cavo piatto proveniente dal box TDR4000/BOX con il connettore precedentemente liberatosi sulla TDR4000/CON.

Appoggiare il box appena collegato a sinistra o a destra della console, secondo la propria preferenza.

Il comportamento e le funzioni della console non cambiano con l’aggiunta del nuovo box di controllo manuale. Semplicemente l’operatore può decidere in qualsiasi momento di isolare una particolare linea/canale del registratore in modo che la corrispondente linea della console non venga registrata.

ATTENZIONE:
L’unica accortezza richiesta, essendo il blocco una manovra del tutto delegata all’operatore, è quella di assicurarsi che il canale relativo ad una linea da usare per una chiamata che si vuole registrare venga opportunamente riattivato (riposizionare la levetta di quella particolare linea su “Reg. Auto”).